

Tarife numarası.	<i>EMTİANIN ESAMISI.</i>
404 - 405	Pamuk mensucat , ham , kasarlı , seyrek , gaz, tül vesair mümasilleri.
407	Hernevi kalemkârlar , atkılar , kuşaklar , ve mümasil örtüler , perdeler , havlular , ve pamuk peştamallar .
419	Pamuk işlemler makina ile olmayarak pamuk mensucat üzerine , tül üzerine , şimike ( chimiquées ) yahut aeriye ( aérienne ) ve zemini oyulmuş.
420 mükerrer	El işi pamuk danteller.
438 - 442	Halı ve diğer yün dokumalar.
442 - 444	Hali ( acem , türk ve hint ).
445	Fes ve külâh.
447	Yün şal.
453	Yün kadifeler.
459	İpek ve kamçıbaşı mensucat , siyahtan gayri renkli ( altın , gümüş , veya diğer mevât ile mahlût düz , fasone veya işlemeli kamçıbaşı veya ipek mensucat , safi ipek veya kamçıbaşından kadife ve pelüş ) .
476	İşlenmiş keçi , koyun , kuzu derileri , saraçlık için işlenmiş , kırupone ( crouponné ) deri .
477	Taban ve saraç için kösele.
493- 494	Adi mamul ve terbiyelenmiş kürk , işlenmiş elbise haline konmuş veyahut parçalardan dikilmiş post ve kürkler .
495	Gümüş ve altın yaldızlı gümüşten kuyumcu eşyası.
525 (sex. )	Bilûmum makinalar , gayri mezkûr tam cihazlar .
573 ve 574	Maden , halis veya mahlût bakırdan mamulât , san'at ve zinet eşyası , bölmeli mineler dahil olarak .

NUMÉRO du TARIF.	<i>DESIGNATION DES MARCHANDISES.</i>
404 à 405	Tissus de coton écreu, blanchi, transparent, gaze, tulle et autres semblables.
407	Kalemkiar de toutes espèces, écharpes, châles, ceintures et semblables, couvertures, rideaux, essuie-mains, petchtmales en coton.
419	Broderies de coton (autres qu'à la mécanique, sur tissus de coton, sur tulle, chimiquées ou aériennes et à fond découpé).
420 bis	Dentelles à la main en coton.
439 à 442	Tapis et autres tissus de laine.
442 à 454	Tapis.. { persans et indiens. { turcs.
445	Fez et cullahs.
447	Châles de laine.
459	Tissus de soie, de bourre, etc., en couleurs, autres que le noir.
	Tissus de soie ou de bourre de soie mélangés d'or, d'argent ou d'autres matières, unis, façonnés ou brochés.
	Velours et peluches de soie ou bourre de soie pure.
476	Peaux préparées de chèvre, de mouton et d'agneau.
	Peaux préparées crouponnées pour selleries.
477	Cuirs à semelles et à l'usage du sellier.
493—494	Pelleteries ouvrées ou confectionnées communes.
	Peaux et pelleteries préparées ou en morceaux cousus ou ouvrées et confectionnées.
495	Orfèvrerie d'argent ou de vermeil.
525 sex.	Mécanique générale: appareils complets non dénommés.
573 et 574	Ouvrages en métaux, en cuivre pur ou allié. Objets d'art et d'ornement, y compris les émaux cloisonnés.

Tarife numarası.	<i>EMTİANIN ESAMISI.</i>
591 , 591 mükerrer ,	İşlemeli, oymalı , kakmalı veya eyilmiş ağaç- lardan gayri mobilye , koltuk ve aksamı .
592	
915	Demir veya çelikten merakibi bahriye .
629	Yontulmuş fakat takılmamış mercan .
637- 640 ( quater )	Alâti musikiye perdeleri , sigara ağızlığı ve sedeften mamul sair eşya , bağa , kehlibar ambroit ( ambroïde ) .
638 - 640	Ambroit ( ambïode ) kehlibar , bağa , sedef ve fildişi sedefçilik mamulâti .
641 - 642	Diğer mevattan sedefçilik .
654	Hernevi kolleksiyon ve eşya hernevi asar ve eşyayı atika .
5	Kibritiyeti arsenik .
26	Ham boraks , borat dö şo .
122	Hamızı nühas .
216	Tartrat dö potas .
377	Mazı veva somak hulâsaları .
Bir mahiyeti ticariyeyi haiz olmayan kolipostallar .	

NUMÉRO du TARIF.	<i>DESIGNATION DES MARCHANDISES.</i>
591, 591 bis et 592	Sièges, parties de sièges et meubles autres qu'en bois courbé, sculptés, incrustés, marquetés.
615	Bâtiments de mer en fer ou acier.
629	Corail taillé non monté.
637 à 640. quater	Touches d'instruments de musique, porte-cigares et autres objets en nacre, écaille, ambre et ambroïde.
638 à 640	Tabletterie d'ivoire, de nacre, d'écaille, d'ambre et d'ambroïde.
641 bis - 642	Tabletterie d'autres matières.
654	Objets de collection de tous genres, œuvres et objets antiques de tous genres.
05	Sulfure d'arsenic naturel.
026	Borax brut. — Borate de chaux.
0122	Oxydes de cuivre.
0216	Tartrates de potasse.
0377	Extraits de noix de galle et de sumac, etc.
⚡ Colis postaux ne présentant pas un caractère commercial.	

Lozan, 24 temmuz 1923.

FRANSA CÜMHURİYETİ MURAHHASI JENERAL  
PELLÉ HAZRETLERİNE

Murahhas Efendi ,

Ticaret Mukavelenamesinin 8 inci Maddesi mucibince Türkiyeden neş'et ve vücut edip Fransaya ithal olunan mahsulâta Fransa Hükûmetinin bahşetmek tasavvurunda bulunduğu muameleyi müş'ir irsal buyrulan 24 temmuz 1923 tarihli mektup ile merbutunu aldığımı beyan ile kesbi şeref eylerim .

Salıfuzzikir mektup ile merbutunun muhteviyatını senet ittihaz eylediğimi size beyan ile şerefyabım .

Tazimatı ihtiramkârânemin teminatını kabul buyurmanızı rica ederim .

*İmza* : M. İsmet.

---

**LETTRE**  
DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE  
AU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS

Lausanne, le 24 juillet 1923.

Monsieur le Délégué Plénipotentiaire,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre du 24 juillet ainsi que de son annexe que vous avez bien voulu m'adresser pour me faire connaître le traitement que le Gouvernement français envisage d'accorder, en vertu de l'article 8 de la Convention de commerce, aux produits originaires et en provenance de Turquie importés en France.

J'ai l'honneur de vous déclarer que j'ai pris acte du contenu de ladite lettre et de son annexe.

Veillez agréer, Monsieur le Délégué Plénipotentiaire, les assurances de ma très haute considération.

*Signé* : M. Ismet.

Son Excellence le Général Pellé, Délégué de la République Française à la Conférence de la Paix.

---

TİCARET MUKAVELENAMESİNİN DOKUZUNCU  
MADDESİNE MÜTEALLİK MEKTUPLAR.

Lozan, 24 temmuz 1923.

SULH KONFERANSINDA HAŞMETLÜ İNGİLTERE  
KIRALI HAZRETLERİNİN MURAHHASI  
SİR HORACE RUMBOLD HAZRETLERİNE

Ekselans ,

Lozanda bugünkü tarihle imza edilen ticaret Mukavele-  
namesinin dokuzuncu Maddesine atfen Zatı Âlilerinin nazarı  
itilama zirdeki hususu iblâğa müsaraat eylerim :

Kabotajı millî sancağa hasra karar veren Türk Hükûme-  
ti şimdiye kadar Türk sularında muntazam seyrüsefer icra  
eden ve zirde işaret edilen kumpanyaların Türkiyede bir  
limandan diğerine eşyai ticariye ve yolcu nakletmelerine  
muvafakat etmiş olduğunu ve kendisile aktecekleri  
Mukavelede musarrah kâffe müddetler zarfında işbu nakliyatı  
ticariyeyi muhtemel ne gibi şerait dairesinde devam ettirebi-  
leceklerini onlarla müzakereye mütemayil bulunduğunu Zatı  
Âlilerine ihbar ile kesbi şeref eylerim .

1 kânunusani 1924 tarihinden itibaren altı aylık bir  
müddet zarfında işbu müzakerat bir itilâfa müncer olmayacak  
olursa balâdaki kumpanyalar faaliyetlerini şeraiti hazıra dai-  
resinde ancak muahhar iki senelik bir müddet zarfında devam  
ettirmek hakkına malik olabileceklerdir.

İşbu sureti tesviyeden istifade edeceği balâda işaret  
olunan kumpanyalar atidekilerdir :

Khedivial Mail Steamship and Graving Dock Company  
Limited,

M. et J. Constant ,

Ellerman Line, Limited.

Türkiyede bugünkü tarihte kabotaj yapan Türk kum-  
panyaları Büyük Britanya sahillerinde muamelei mütekaabile-  
den istifade edeceklerdir .

Hükûmetinin mutabık olduğunun bana teyit etmesini  
Zatı Âlilerinden rica ederim .

Tazimatı ihtiramkâranemin teminatını kabul buyurmanızı  
rica ederim .

İmza : M. İsmet.

b) *Application de l'Article 9.*

I. LETTRE DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION  
TURQUE AU DÉLEGUÉ BRITANNIQUE.

Lausanne, le 24 juillet 1923.

Excellence,

En me référant à l'Article 9 de la Convention commerciale signée à Lausanne à la date de ce jour, je m'empresse de porter à la connaissance de Votre Excellence ce qui suit:

Le Gouvernement turc, décidé à réserver le cabotage au pavillon national, a l'honneur d'informer Votre Excellence qu'il consent à ce que les entreprises ci-après indiquées, qui pratiquaient jusqu'à présent un service régulier dans les eaux turques, effectuent en Turquie le transport des marchandises et voyageurs d'un port à un autre et qu'il est disposé à négocier avec elles les conditions auxquelles elles pourraient éventuellement continuer ce trafic pour toute période prévue au contrat qu'elles concluraient avec lui.

Si, dans un délai de six mois à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1924, ces négociations n'avaient pas abouti à un accord, lesdites entreprises n'auraient droit de poursuivre leur activité que pendant une durée ultérieure de deux ans, aux conditions actuelles.

Les entreprises ci-dessus visées, bénéficiaires de cet arrangement, seront les suivantes:

Khedivial Mail Steamship and Graving Dock Company Limited,

M. et J. Constant,

Ellerman Line, Limited.

Les bateaux des entreprises turques qui, à la date de ce jour, font le cabotage en Turquie, bénéficieront de la réciprocité sur les côtes de la Grande-Bretagne.

Je prie Votre Excellence de vouloir bien me confirmer l'accord de son Gouvernement et d'agréer, etc...

*Signé:* M. Ismet.

Son Excellence Sir Horace Rumbold, Délégué de sa Majesté  
Britannique à la Conférence de la Paix, Lausanne.

TÜRK HEYETİ MURAHHASASI REİSİ  
İSMET PAŞA HAZRETLERİNE

Lozan, 24 temmuz 1923.

Reis Efendi ,

Kabotaj hakkında Zatı Âlilerinin bugünkü tarihle bana göndermek lûtfunda bulunduğu mektubu almakla kesbi şeref eylerim . Hükûmetim namına balâdaki mektup muhteviyatını senet ittihaz ederken orada işaret olunan üç ingiliz seyrisefain kumpanyasının yapacağı kabotajın şeraiti hakkında ve Türkiyedeki bugünkü tarihte kabotaj yapan türk kumpanyaları vapurlarına Büyük Britanya sahillerinde bahşolunacak muamelei müteakabileye dair mutabık olduğumuzu size ihbar müsaraat eylerim .

Tazimati ihtiramkâranemin teminatını kabul buyurmanızı rica ederim .

*İmza* : Horace Rumbold.

---

**LETTRE**  
**DU DÉLÉGUÉ BRITANNIQUE AU PRÉSIDENT**  
**DE LA DÉLÉGATION TURQUE**

Lausanne, le 24 juillet 1923.

**Excellence,**

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre que Votre Excellence a bien voulu m'adresser, en date d'aujourd'hui relativement au cabotage. En prenant acte, au nom de mon Gouvernement, du contenu de cette lettre, je m'empresse de vous informer que nous sommes d'accord tant sur les conditions dans lesquelles seront effectués les services de cabotages des trois entreprises de navigation britanniques qui y sont indiquées, que sur la réciprocité à accorder sur les côtes de la Grande Bretagne aux bateaux des entreprises turques qui à la date de ce jour font le cabotage en Turquie.

Veillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

*Signé* : Horace Rumbold.

Son Excellence le Général Ismet Pacha, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie à la Conférence de la Paix.

---